

**Raudteealased rakendused. Uute ja
moderniseeritud kaubavagunite mõõtmine. Osa 5:
Kolmeteljelised pöördvankrid**

Railway applications - Measuring of new and modified
freight wagons - Part 5: Bogies with 3 wheelsets.

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13775-5:2007 sisaldab Euroopa standardi EN 13775-5:2004 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 23.09.2004 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 16.06.2004.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13775-5:2007 consists of the English text of the European standard EN 13775-5:2004.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 23.09.2004 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 16.06.2004.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 45.060.20

Võtmesõnad: kaubavagunid, möötmine, pöördvankrid, raudteealased rakendused

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

ICS 45.060.20

English version

Railway applications - Measuring of new and modified freight wagons - Part 5: Bogies with 3 wheelsets

Applications ferroviaires - Mesure des wagons lors de leur construction et lors de modifications - Partie 5: Bogies à trois essieux

Bahnanwendungen - Vermessung von Güterwagen beim Neubau und bei Umbauten - Teil 5: Drehgestelle mit 3 Radsätzen

This European Standard was approved by CEN on 1 April 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents	Page
Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	4
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions.....	4
4 Symbols and abbreviations.....	4
5 Requirements.....	5
5.1 General.....	5
5.2 Precondition.....	5
5.3 Measuring processes.....	5
Annex A (normative) Control sheet.....	15
Annex B (informative) Example of measuring process 1.....	17
Annex C (informative) Terminology.....	20
Bibliography.....	21

Foreword

This document EN 13775-5:2004 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2004.

This European Standard EN 13775 "Railway applications – Measurement of new and modified freight wagons" comprises the following parts:

- Part 1: Measuring principles
- Part 2: Freight wagons with bogies
- Part 3: Freight wagons with 2 wheelsets
- Part 4: Bogies with 2 wheelsets
- Part 5: Bogies with 3 wheelsets
- Part 6: Multiple and articulated freight wagons

Annex A is normative, Annexes B to D are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

It is normal practice in all European countries to carry out checks and measurements on the major components of new and modified freight wagons and bogies. In view of the importance of uniform criteria for international transport in all European countries, this European Standard has been prepared.

1 Scope

This European Standard specifies principles and requirements for measuring bogies with 3 wheelsets. This ensures that the measuring processes are applied in accordance with uniform criteria. It applies to new and modified bogies with 3 wheelsets.

Provisions going beyond the scope of these requirements are generally agreed between the contracting parties involved.

The measuring processes relate to the bogies with or without add-ons in their entirety or just part of them if the geometrical structure does not permit anything else. Where appropriate, other measuring processes not specified here are necessary and are specified in each individual case.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 13775-1:2003, *Railway applications — Measuring new and modified freight wagons — Part 1: Measuring principles*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 13775-1:2003 apply.

4 Symbols and abbreviations

For the purposes of this European Standard, the following symbols and abbreviations apply.

1 Bogie end 1

2 Bogie end 2



Bearing point for suspension compensating beam



Suspension bracket with bushing



Axle-guard with axle-guard cheek